



RESÚMENES/ABSTRACTS

Vera García, Fernando. "Fernando Gavila, poeta neoclásico: Consideraciones preliminares para su biografía intelectual"

El presente trabajo pretende aportar algunas consideraciones preliminares para la biografía intelectual de Fernando Gavila, escritor neoclásico de Nueva España. En primer lugar, se da cuenta de algunas noticias biográficas, luego se hace la revisión

de sus obras.

This work aims to provide some preliminary information for the intellectual biography of Fernando Gavila, a neoclassical writer from New Spain. Some biographical information is offered, followed by a discussion of his plays.

Perdices de Blas, Luis y José Luis Ramos Gorostiza, "Una renovada imagen socioeconómica de la España ilustrada: Baretti, Bourgoing y Fischer"

Baretti, Bourgoing y Fischer fueron tres de los viajeros más importantes que visitaron España en la segunda mitad del siglo XVIII. Sus respectivas obras fueron complementarias en cuanto a fechas, recorridos y enfoques, al tiempo que comparten rasgos comunes. El objetivo de este trabajo es mostrar cómo los tres autores rompieron con la arraigada y negativa imagen socio-económica de España y se esforzaron por corregir y revisar las preconcepciones heredadas: rechazaron los tópicos sobre el carácter español, matizaron sus opiniones en función de la notable diversidad regional, elogiaron las reformas borbónicas y se mostraron optimistas respecto al futuro del país en el ámbito europeo.

Baretti, Bourgoing and Fischer were three of the most important travelers who visited Spain in the second half of the eighteenth century. Their respective works overlapped in dates, itineraries, and approach, and they had many features in common. The purpose of this article is to show how the three authors broke through the entrenched and negative socioeconomic image of Spain and moved to correct and revise inherited preconceptions: they rejected clichés about Spanish character, explained their opinions about regional diversity, praised Bourbon reforms, and remained optimistic about the future of the country in a European context.

Arbolay, Lizandro. "De cómo un libro agradable se convirtió en ocasión de disputas patrióticas, de orgullo intelectual y de obscenas leyendas académicas"

Este artículo muestra las diferencias insalvables entre la lectura romántica del *Quijote* y su lectura sociológica, supuestamente generada por el romanticismo. Además, demuestra el papel crucial que desempeñaron las lecturas dieciochescas en la formación de los parámetros de la recepción decimonónica, al tiempo que resume el impacto de los principales debates geopolíticos paneuropeos.

This article shows the irreconcilable dissimilarities between the romantic approach to *Don Quixote* and the sociological reading of the novel, supposedly generated by Romanticism. In addition, it demonstrates the crucial role implemented by eighteenth-century readings of *Don Quixote* in shaping the parameters of nineteenth-century reception, while summarizing the impact of key geopolitical debates in a pan-European context.

Varela-Orol, Concha. "Adrien (II) Moetjens bajo la lupa de Martín Sarmiento. ¿Bibliofilia o historia literaria?"

Se analiza el catálogo de libros de la subasta que el librero holandés Adriaen Moetjens realizó en 1732 en La Haya y la elección de libros raros que realiza sobre el mismo Martín Sarmiento. La selección del benedictino muestra el uso de los catálogos como instrumento de formación, y al tiempo su conocimiento previo sobre el campo de los libros raros, así como el carácter casi exhaustivo que aplica a los libros raros españoles. Se concluye que Sarmiento tenía un interés que hacía dialogar la bibliofilia y la Historia literaria en la reivindicación de la herencia cultural española.

This work analyzes the catalogue from the auction that the Dutch bookseller Adriaen Moetjens held in 1732 in The Hague and the selection of rare books that Martin Sarmiento made from that catalogue. The Benedictine's selection shows how he used catalogues as an educational tool, drawing on his prior knowledge of the field of rare books, as well as his nearly exhaustive scrutiny of Spanish rare books. It concludes that Sarmiento had an interest that created a dialogue between bibliophilia and literary history, all in the service of reclaiming Spanish cultural heritage.

Gimeno Puyol, María Dolores. "Sobre las virtudes y los vicios en las utopías ilustradas en España: El 'hombre de bien'"

Siguiendo la moda europea, se publicaron en el siglo XVIII en España diversas narraciones utópicas, un subgénero cuyos planteamientos se acomodaban bien al reformismo ilustrado. Así proponían modelos sociales para su aplicación inmediata y, a la vez, presentaban implícito el tipo humano que debía protagonizarlos: el hombre de bien, alguien capaz de servir a la sociedad gracias a un proceso educativo regulado por el Estado, que recompensaba sus virtudes innatas y corregía o castigaba sus vicios.

Following European fashion, Utopian stories —a subgenre whose approaches and goals were in line with Enlightened reformism— were published in eighteenth-century Spain. They proposed social models of behavior and, simultaneously, they implicitly introduced the kind of human being who should populate them: the “honest man”, someone capable of serving society thanks to an educational process regulated by the State, which rewarded his innate virtues and corrected or punished his vices.

Ramos, Luis. "The Art of Patriotic Epistemology: Mapping New Spain in Rafael Landívar's *Rusticatio mexicana*"

This essay examines how Rafael Landívar establishes the literary preconditions of a politics of independence in his epic poem *Rusticatio Mexicana*. By celebrating the natural resources, flora and fauna, and agriculture and industry of New Spain, Landívar registers an emerging structure of discontent with the shifting dynamics of Spanish colonial rule in the poem. Seeking to recapture an idealized past, he enacts a poetics of restoration that longs for a previous order characterized by creole commercial and political autonomy. Yet in the process of registering discontent with Spanish colonial rule, he helps create the cognitive mappings of a politics of independence.

Este ensayo examina la manera como Rafael Landívar establece las condiciones literarias para la emergencia de un imaginario independentista en su poema épico *Rusticatio Mexicana*. Mediante estrategias poéticas que celebran recursos naturales como la flora y la fauna, así como también la agricultura y la industria de la Nueva España, Landívar manifiesta en su obra una lógica de descontento ante los cambios económicos y administrativos del nuevo estado colonial. Deseando recapturar un pasado idealizado, el poeta establece una poética de restauración que extraña un orden previo

definido por un cierto grado de autonomía política y económica en el sector criollo de la sociedad novohispana. No obstante, en el proceso de registrar su descontento con el nuevo orden colonial, Landívar ayuda a crear las condiciones de un imaginario independentista.

